



CIDADE DE HAMAMATSU

Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

Julho /2025-No.323 Português

7月号 ポルトガル語版



Boletim informativo
de HAMAMATSU
Julho /2025

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 780.408
População de brasileiros: 9.466
(Dados de 01.06.2025) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Alteração do Certificado de Qualificação do Seguro Nacional de Saúde, etc. a partir de agosto

< 8月から国民健康保険資格確認書などが変わります >

Certificado de Qualificação do Seguro Nacional de Saúde	
Cartão <i>My Number</i> <u>vinculado</u> ao seguro saúde	Notificação de Elegibilidade → Papel comum em tamanho A4
Cartão <i>My Number</i> <u>não vinculado</u> ao seguro saúde	Certificado de Qualificação → Tipo cartão Lilás claro → [Novo] cor verde-oliva
Quando e como será enviado	Até o final de julho, pelo correio ao chefe da família

Como o cartão de seguro saúde não é mais emitido, a pessoa que não vinculou o seguro saúde ao cartão *My Number* receberá o "cartão do Certificado de Qualificação", e a pessoa que vinculou receberá a "Notificação de Elegibilidade".

Porém, não será emitido para o beneficiário com menos de 70 anos de idade que já tenha recebido e não alterou os dados da Notificação.

※ O Cartão *My Number* vinculado ao seguro saúde também é chamado de **Myna Hokenshō**.

Referente ao Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde

➡ Beneficiário com menos de 70 anos

Para continuar utilizando é necessário renovar. Consultar o setor do *Kokumin Hoken* (se renovar até final de agosto, o certificado emitido será válido a partir de 01/agosto).

➡ Beneficiário com 70 até 74 anos de idade

Caso se enquadre no item ① ou ②, o novo certificado será enviado pelo correio até o final de julho.

Se não receber até 31/julho, entre em contato com o setor do *Kokumin Hoken*.

① Beneficiário cuja família possui membro na faixa etária de 70 a 74 anos, inscrito Seguro Nacional de Saúde e com renda tributável a partir de ¥1,45 milhão e menos ¥6,90 milhões.

② Beneficiário em que todos os membros familiares são isentos do imposto residencial.



Cartão do Seguro Nacional de Saúde:



Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde:

Site da prefeitura ▶

国保 資格確認書等 (Kokuho Shikakukakuninshotō)

Buscar

Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin-ka) ☎457-2887

A partir de agosto: Alteração do Certificado de Qualificação para Assistência médica ao idoso
< 8月から後期高齢者医療資格確認書などが変わります >

Certificado de Qualificação para Assistência médica ao idoso	
Cor	De cor verde mudará para cor laranja (nova)
Quando	No mês de julho será enviado pelo correio ao beneficiário
Validade	Até dia 31/julho/2026

O Certificado de Qualificação para Assistência médica ao idoso (substitui o antigo cartão de seguro saúde) será enviado independente do cartão My Number estar ou não vinculado ao Seguro Saúde.

[Certificado de aplicação de valor limite/redução de encargo padrão]

No dia 2/dezembro/2024 este Certificado de aplicação foi abolido. Agora, está junto com o certificado de qualificação.

Site da prefeitura ▶ 後期高齢 病院等 (Kōki Kōrei Byōin nado)

Buscar



Informações		
Escritório de Bem-estar Chuo Divisão de Seguro de Saúde e Pensão	☎457-2216	Subprefeitura Chuo - Seguro Nacional de Saúde
	☎457-2053	Subprefeitura Chuo - Seguro de assistência médica ao idoso
	☎424-0183	Centro Administrativo Higashi
	☎597-1166	Centro Administrativo Nishi
	☎425-1582	Centro Administrativo Minami
Escritório de Bem-estar Social Hamana Divisão de Seguro de Saúde e Assistência aos Idosos	☎585-1125	Subprefeitura Hamana
	☎523-2864	Centro Administrativo Kita
Escritório de Bem-estar Social Tenryu Divisão de Seguro de Saúde e Assistência aos Idosos	☎922-0021	Subprefeitura Tenryu

Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin-ka) ☎457-2889

Confirmação do Benefício Complementar da Redução de Valor fixo do Imposto
(Envio do formulário a partir de julho, para as pessoas que se enquadram)

< 不足額給付 (定額減税を補足する給付) 7月下旬に、対象者へ支給確認書を送付します >

Resumo	É um benefício, concedido às pessoas elegíveis para a redução de valor fixo do imposto de renda, ou da taxa proporcional referente ao ano fiscal 2024, e será pago a diferença para completar o valor fixo da redução. ※ Limitado ao contribuinte com renda total até ¥18,05 milhões. ※ Não se enquadra a pessoa que o imposto e o valor da taxa proporcional do ano fiscal 2024, era ¥0 antes da redução de valor fixo do imposto.. Site da prefeitura ▶ 令和7年度 不足額給付 (Reiwa7nendo Fusokugaku kyūfu) Buscar 	
Requisito e trâmite	Requisito	Trâmite
	Se enquadra a pessoa que já recebeu o Benefício de Ajuste do ano fiscal 2024 ➡	Trâmite desnecessário O depósito será efetuado na mesma conta utilizada no Benefício de Ajuste. Verificar o valor e a conta bancária no Formulário de confirmação de dados bancários No caso de alteração da conta bancária, ligue para “Hamamatsu Call Center - Jūten shien kyūfukin”, até 29 /agosto/2025 (sex).
Requisito e trâmite	Se enquadra a pessoa que ainda não recebeu o Benefício de Ajuste do ano fiscal 2024 ➡	Trâmite necessário No Formulário de confirmação de Dados Bancários, verifique o valor e preencha o campo de dados bancários. Envie até a data limite. Data Limite: até 31/outubro/ 2025 (sex.) - data de postagem
Informação	Hamamatsu Call Center - Juten shien kyufukin ☎0120-034-053 Após a telemensagem, selecionar nº [9]. (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado)	

Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2162

Imposto sobre bens fixos / Imposto territorial urbano

< 固定資産税・都市計画税 >

Vencimento da segunda parcela: 31/julho/2025 (qui.)

Pagamento do imposto por débito automático é muito prático!

Site da prefeitura ▶ **市税 納期限 (Shizei Nōkigen)**

Buscar

**Informação:****Pagamento** Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Soumu-ka) ☎457-2261**Tributação** Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2155**Consulta gratuita para estrangeiro**

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	2/agosto (sáb.)	Das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	9/agosto (sáb.) e 28/agosto (qui.)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	21/agosto (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	4/ setembro (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)**Inscrição:** Pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição)Site ▶ **HAMAPO**

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

Homenagem às organizações e cidadãos que desenvolvem atividades interculturais

< 多文化共生活動に積極的に取り組む市民・団体を表彰します >

Premiaremos organizações e cidadãos de Hamamatsu que se destacam realizando atividades interculturais.

Requisitos: Cidadão, organização, etc. de Hamamatsu**Condições:** ① Está realizando atividades há mais de 5 anos.

② Está realizando atividade pioneira/contínua, servindo de exemplo para outras organizações, etc.

Inscrição: Pessoalmente, correio ou e-mail [Data limite de recebimento até o dia 31/julho (qui.)]Site da prefeitura ▶ **多文化共生 表彰 (Tabunka kyōsei hyōshō)**

Buscar



Divisão de Relações Internacionais (Kokusai-ka) ☎457-2359

Subsídio para Projeto de formação de atletas da próxima geração da cidade de Hamamatsu

< 浜松市次世代スポーツ競技者育成事業費補助金 >

Subsidiaremos os custos de atividades que objetivam ampliar as oportunidades esportivas que revelem o potencial e a individualidade de atletas da próxima geração que residem ou estudam na cidade.

Requisitos: ① Projetos que visam promover a difusão de modalidade esportiva

② Projetos para aprimorar habilidades competitivas (exceto campeonatos) envolvendo atletas de várias organizações

③ Projetos para treinamento de instrutores esportivos, voluntários etc.

Inscrição: Pessoalmente ou pelo correio - Divisão de Promoção do Esporte

※ Atendimento somente no idioma japonês. As inscrições serão encerradas assim que o limite do orçamento for atingido.

Site da prefeitura ▶ **次世代スポーツ スポーツ補助金 (Jisedai supōtsu Supōtsu hojokin)**

Buscar



Divisão de Promoção do Esporte (Supōtsu Shinkō-ka) ☎457-2421

Aula de reforço nas férias de verão (p/ crianças com raízes estrangeiras)

< 夏休みこども教室 (外国にルーツのあるこども対象) >

Data: De 28/julho (seg.) até 1/agosto (sex.), das 9:30 às 11:30**Local:** Centro de Arte Kamoe (Kamoe Art Center) (Chuo-ku, Kamoe-cho)**Inscrição:** Telefone (por ordem de inscrição)Site ▶ **HAMAPO**

Buscar



Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC (Gaikokujin Gakushū Shien Center) ☎592-1117

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (*Kosodate Shien-ka*)

< 子育て支援課 >

● Solicitação de Auxílio de despesa médica para família monoparental etc.

Requisito: Família monoparental, etc., responsável pela subsistência de filho menor de 20 anos.**Condição:** Família isenta do imposto de renda do ano anterior (incluindo os membros da família que residem no mesmo domicílio)

※ Mesmo a pessoa tributável que é responsável pelo sustento de filhos menores de 19 anos de idade, poderá ser elegível, dependendo da idade, número dos filhos dependentes e renda.

Consulta / inscrição: Centro de Apoio à Criança e Família da região que reside (tabela abaixo)Site ▶

Buscar



● Subsídio para Sustentar o Menor

Requisito: Família monoparental etc., responsável pela subsistência de filho menor de 18 anos [até o primeiro 31/março após completar 18 anos]**Consulta / inscrição:** Centro de Apoio à Criança e Família da região que reside (tabela abaixo)

※ Para quem já recebe o subsídio, favor entregar o Formulário de Atualização de Dados em agosto.

Site ▶

Buscar



Informação na Divisão de Bem-Estar Social da

Centro de Apoio à Criança e Família - Chuo	☎457-2035	Centro de Apoio à Criança e Família - Hamana	☎585-1121
Centro de Apoio à Criança e Família - Higashi	☎424-0175	Centro de Apoio à Criança e Família - Kita	☎523-2893
Centro de Apoio à Criança e Família - Nishi	☎597-1157	Centro de Apoio à Criança e Família - Tenryu	☎922-0023
Centro de Apoio à Criança e Família - Minami	☎425-1463	—	—

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (*Kosodate Shien-ka*) ☎457-2792

Inscrição para apartamento municipal (2º sorteio do ano fiscal 2025)

< 市営住宅入居者募集(令和7年度第2回定期) >

Inscrição: 1/agosto (sex.) até 12/agosto (ter.)

※ O edital de inscrição com a lista dos apartamentos disponíveis, etc., está disponível desde 18/ julho (sex.), nas Subprefeituras, Centros administrativos, sucursais e nos Escritórios de Administração de Moradia Pública.

※ Há também a inscrição fora do período (por ordem de chegada).

《Informação》 Shiei Jutaku Kanri Center (Edifício Fujiyama Motoshiro, 5F) ☎457-3051

Shiei Jutaku Hokubu Kanri Center (Edifício Hamakita Chuo, 2F) ☎401-0323

Site ▶

Buscar

Divisão de Moradias (*Jutaku-ka*) ☎457-2455

Hamamatsu Flower Park

< フラワーパーク >

Conteúdo	Data
① Diversão na água	11/julho (sex.) a 31/agosto (dom.), das 9:00 às 16:00
② O mundo do Besouro <i>Kabutomushi</i> / <i>Kuwagata</i> (poderá tocar)	26/julho (sáb.) a 15/agosto (sex.), das 9:00 às 16:30
③ O mundo do Besouro <i>Kabutomushi</i> / <i>Kuwagata</i> (exposição)	26/julho (sáb.) a 24/agosto (dom.), das 9:00 às 16:30
④ O mundo misterioso das plantas	26/julho (sáb.) a 31/agosto (dom.), das 9:00 às 17:00

Site ▶

Buscar



(Chuo-ku, Kanzanji-cho) ☎487-0511

Boletim Informativo de Hamamatsu - Julho/2025

Edição: HAMAON Inc.

Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Publicação mensal

Tiragem: 3.900 cópias